

THE CROWN

LÍNGUA PORTUGUESA: BRASIL

Criado por
Peter Morgan

EPISODE 6.04


"Aftermath"

Enquanto o mundo chora, o silêncio da Rainha desperta a ira e os avisos de Charles em luto. Como ela estará à altura da situação e será a mãe de sua nação?

Escrito por:
Peter Morgan

Dirigido por:
Christian Schwochow

Transmissão:
16.11.2023

 This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

THE CROWN is a Netflix Original Series

Elenco conjunto



Imelda Staunton	...	Queen Elizabeth II
Jonathan Pryce	...	Prince Philip, Duke of Edinburgh
Dominic West	...	Prince Charles
Elizabeth Debicki	...	Princess Diana
Lesley Manville	...	Princess Margaret
Salim Daw	...	Mohamed Al Fayed
Khalid Abdalla	...	Dodi Fayed
Rufus Kampa	...	Young Prince William
Fflyn Edwards	...	Young Prince Harry
Claudia Harrison	...	Princess Anne
Marcia Warren	...	Queen Elizabeth the Queen Mother
Olivia Williams	...	Camilla Parker Bowles
James Murray	...	Prince Andrew
Sebastian Blunt	...	Prince Edward
Jamie Parker	...	Robin Janvrin
Andrew Havill	...	Robert Fellowes
Bertie Carvel	...	Tony Blair
Ben Lloyd-Hughes	...	Mark Bolland
Alex Blake	...	Stephen Lamport
Lee Otway	...	Kez Wingfield
Hanna Alström	...	Heini Wathén
Martin Turner	...	Lord Chamberlain
Paul Gorostidi	...	Philippe Dourneau
Ewan Black	...	Balmoral Operator
Adam Damerell	...	Alastair Campbell
Amira Ghazalla	...	Salma, Mohamed's Secretary
Theo Fraser Steele	...	Timothy Laurence
Mohammed Kamel	...	Ali Fayed
Semo Salha	...	Salah Fayed
Philip Cumbus	...	Charles Spencer
Justine Mitchell	...	Sarah McCorquodale
Annette Flynn	...	Jane Fellowes
Charlotte Melia	...	Anji Hunter
Eric Colvin	...	Michael Jay
Christophe Guybet	...	Jean-Pierre Chevènement
Dimitri Jeannest	...	French Doctor
Annie McKenzie	...	French Nurse
Laurent C. Lucas	...	Jacques Chirac
Yves Jean	...	Hospital Chaplain

1

00:00:31,560 --> 00:00:32,640
Castelo de Balmoral.

2

00:00:46,560 --> 00:00:47,440
Alô.

3

00:00:54,720 --> 00:00:55,600
Certo.

4

00:00:58,480 --> 00:01:00,280
Eu entendo, obrigado.

5

00:01:35,080 --> 00:01:36,920
Vossa Majestade, Vossa Alteza Real.

6

00:01:39,160 --> 00:01:42,640
Eu recebi uma ligação há cerca de
quinze minutos da embaixada em Paris.

7

00:01:43,480 --> 00:01:45,240
É a Diana, Princesa de Gales.

8

00:01:46,080 --> 00:01:47,680
Infelizmente, houve um acidente.

9

00:01:47,760 --> 00:01:50,000
Ela sofreu um acidente
de carro com Dodi Fayed.

10

00:01:50,080 --> 00:01:51,520
Ela foi levada pro hospital.

11

00:01:52,360 --> 00:01:54,800
Não temos notícias do estado dela, mas
acreditamos que o acidente foi grave e o

12

00:01:54,880 --> 00:01:57,320
senhor Fayed morreu na hora.

13

00:01:57,400 --> 00:02:00,160
Recebi uma ligação do meu
secretário de imprensa em Londres.

14

00:02:00,240 --> 00:02:01,720
Pelo jeito, já está nos noticiários.

15

00:02:02,680 --> 00:02:04,920
Diana, a Princesa de Gales, ficou
gravemente ferida em um acidente de carro

16

00:02:05,000 --> 00:02:07,200
em Paris.

17

00:02:07,280 --> 00:02:11,400
Um homem que, possivelmente, é o herdeiro
da Harrods, Dodi Al-Fayed, teria morrido.

18

00:02:11,480 --> 00:02:14,840
Acredita-se que o acidente tenha
ocorrido enquanto o carro em que viajavam

19

00:02:14,920 --> 00:02:18,320
atravessava um túnel em uma
estrada ao longo do rio Sena.

20

00:02:18,400 --> 00:02:20,360
Eles eram perseguidos por paparazzi.

21

00:02:21,560 --> 00:02:24,240
Traremos mais
informações assim que tivermos.

22

00:02:44,840 --> 00:02:46,160
Direto para o hospital, senhor?

23

00:02:46,840 --> 00:02:49,440
Não. Quero que me leve
pra onde tudo aconteceu.

24

00:02:50,360 --> 00:02:51,480
Para a Ponte de l'Alma.

25

00:03:09,200 --> 00:03:10,440
Pode dar um depoimento?

26

00:03:11,720 --> 00:03:12,600
O que aconteceu?

27

00:03:13,720 --> 00:03:15,000
Vocês sabem de alguma coisa?

28

00:03:15,960 --> 00:03:16,920
Senhor, oi!

29

00:03:18,000 --> 00:03:19,280
Um depoimento pra imprensa!

30

00:03:22,280 --> 00:03:23,200
O que aconteceu?

31

00:04:41,680 --> 00:04:45,720
Alá!

32

00:05:32,960 --> 00:05:34,080
Castelo de Balmoral.

33

00:05:35,600 --> 00:05:36,440
Senhor Janvrin.

34

00:05:37,920 --> 00:05:39,920
-A Embaixada em Paris.
-Obrigado.

35

00:05:40,000 --> 00:05:40,880
Robin Janvrin.

36

00:05:42,400 --> 00:05:45,120
Segundo algumas fontes, ela iria passar
24 horas em Paris antes de retornar a

37

00:05:45,200 --> 00:05:47,920
Londres.

38

00:05:48,600 --> 00:05:51,320
O acidente aconteceu
pouco depois da meia-noite.

39

00:05:51,840 --> 00:05:56,760
A Princesa Diana e seu amigo, Dodi
Al-Fayed, jantaram no Ritz Hotel.

40

00:05:57,280 --> 00:06:01,640
Havia quatro pessoas no carro quando
ele atingiu a parede interna do túnel.

41

00:06:01,720 --> 00:06:06,880
E, como dissemos, a Princesa de Gales foi
levada para o hospital com uma concussão.

42

00:06:06,960 --> 00:06:09,400
Um braço quebrado e cortes na perna.

43

00:06:09,960 --> 00:06:13,640
Testemunhas no local nos disseram que,
nos segundos após o acidente, a buzina do

44

00:06:13,720 --> 00:06:17,440
carro disparou e
continuou assim por algum tempo.

45

00:07:52,840 --> 00:07:57,280
Agora, temos que contar para as
pessoas que estão acordando esta manhã.

46

00:07:58,400 --> 00:08:01,120
A triste notícia que
Diana, a Princesa de Gales...

47

00:08:01,680 --> 00:08:02,560
Faleceu.

48

00:08:03,440 --> 00:08:05,280
Ela sofreu uma forte hemorragia
interna, após um acidente de carro em

49

00:08:05,360 --> 00:08:07,240
Paris.

50

00:08:08,160 --> 00:08:11,560
O primeiro-ministro, Tony
Blair, disse: "Estou devastado".

51

00:08:11,640 --> 00:08:15,320
Todo o nosso país está em
estado de choque e em luto".

52

00:08:15,400 --> 00:08:18,000
"Diana era uma pessoa maravilhosa,
amorosa e compassiva que as pessoas em

53

00:08:18,080 --> 00:08:20,920
todo o mundo amavam".

54

00:08:21,000 --> 00:08:23,240
"Nossos pensamentos e orações estão com
sua família, principalmente com seus dois

55

00:08:23,320 --> 00:08:25,680
filhos."

56

00:08:25,760 --> 00:08:28,440
-Diana estava em Paris..
-Conseguí sair pra uma caminhada.

57

00:08:28,520 --> 00:08:30,840
-Passando os últimos dias de suas..
-Boa ideia.

58

00:08:30,920 --> 00:08:32,560
Antes de ir para Londres
encontrar-se com os filhos.

59

00:08:32,640 --> 00:08:34,320
Está tudo tão quieto.

60

00:08:35,440 --> 00:08:36,480
E perfeito.

61

00:08:38,040 --> 00:08:39,080
Inocente.

62

00:08:42,960 --> 00:08:46,400
-Tudo o que temos são perguntas.
-Nos enche de profunda tristeza e dor.

63

00:08:46,480 --> 00:08:49,080
Por que ela mudou os planos? O
que ela estava fazendo em Paris?

64

00:08:49,160 --> 00:08:52,080

Sua família e seus amigos.

65

00:08:52,160 --> 00:08:55,120

-O que causou o acidente?

-Foram informados do acidente e

66

00:08:55,200 --> 00:08:58,200

também os familiares da Princesa de Gales.

67

00:08:59,400 --> 00:09:03,320

-Realmente, gostaríamos de aproveitar...

-Quando vai contar para os meninos?

68

00:09:06,160 --> 00:09:07,480

Eu não quero acordá-los.

69

00:09:08,880 --> 00:09:10,200

Vou esperar o máximo possível.

70

00:09:12,120 --> 00:09:13,640

-Por tudo o que fizeram...

-Enquanto estão

71

00:09:13,720 --> 00:09:15,240

dormindo, eles ainda têm a mãe.

72

00:09:15,320 --> 00:09:18,600

Todos nós estamos devastados e com
muita tristeza pela morte da Princesa

73

00:09:18,680 --> 00:09:22,040

-Diana.

-Claro.

74

00:09:22,600 --> 00:09:23,600

No momento...

75

00:09:24,400 --> 00:09:25,880
Isso vai ser gigantesco.

76

00:09:27,680 --> 00:09:29,040
As pessoas não têm ideia.

77

00:09:32,080 --> 00:09:34,720
Vai ser a maior coisa que
qualquer um de nós já viu.

78

00:09:34,800 --> 00:09:36,920
É um momento de tristeza pra todos nós.

79

00:09:37,000 --> 00:09:40,080
Com toda certeza. As reações e as
condolências não param de chegar.

80

00:10:23,120 --> 00:10:24,120
Bom dia, filho.

81

00:10:24,880 --> 00:10:25,760
Bom dia.

82

00:10:31,720 --> 00:10:33,080
Você vai ter que ser...

83

00:10:34,360 --> 00:10:35,520
Muito forte.

84

00:10:37,680 --> 00:10:38,560
O quê?

85

00:11:04,160 --> 00:11:06,080
Os príncipes estão acordados.

86

00:11:07,360 --> 00:11:11,120
E acredito que o Príncipe
de Gales já deu a notícia.

87

00:11:13,640 --> 00:11:15,440
Esses pobres meninos.

88

00:11:17,560 --> 00:11:20,120
A equipe dele fez um pedido para
que um avião da frota da Rainha fosse

89

00:11:20,200 --> 00:11:22,760
disponibilizado.

90

00:11:23,760 --> 00:11:24,640
Para quê?

91

00:11:25,360 --> 00:11:27,840
Para trazer a Princesa de volta de Paris
de acordo com os arranjos estabelecidos na

92

00:11:27,920 --> 00:11:30,360
Operação Overstudy.

93

00:11:30,440 --> 00:11:31,280
Não, não.

94

00:11:31,360 --> 00:11:34,680
Esses planos são para a
morte da realeza no exterior.

95

00:11:35,760 --> 00:11:38,960
Diana não era mais sua Alteza Real.

96

00:11:40,360 --> 00:11:42,240

Devemos continuar
seguindo todas as regras.

97

00:11:42,320 --> 00:11:44,160
Concordo, senhor.

98

00:11:44,240 --> 00:11:47,840
E eu mesmo sugeri isso ao Príncipe de
Gales, que me perguntou se preferíamos que

99

00:11:47,920 --> 00:11:51,560
a mãe do futuro rei da Inglaterra
fosse trazida em uma van da Harrods.

100

00:11:51,640 --> 00:11:56,080
...Onde, após duas horas de cirurgias,
morreu às 4 horas da manhã devido a graves

101

00:11:56,160 --> 00:12:00,960
ferimentos no tórax. A família
real foi oficialmente informada.

102

00:12:01,040 --> 00:12:04,080
Em Londres, as pessoas já
começaram a chegar ao memorial...

103

00:12:04,160 --> 00:12:07,200
Também tomei a liberdade de redigir uma
declaração expressando o choque e aflição

104

00:12:07,280 --> 00:12:10,520
que a senhora e o Príncipe de
Gales sentiram com a notícia.

105

00:12:10,600 --> 00:12:11,560
Obrigada.

106

00:12:11,640 --> 00:12:13,280
E, finalmente, o capelão ligou.

107

00:12:13,880 --> 00:12:16,720
A senhora pretende ir à igreja esta manhã?

108

00:12:16,800 --> 00:12:19,000
Devemos supor que haverá fotógrafos.

109

00:12:20,280 --> 00:12:22,600
A família inteira deve vir. Deixe-me ver.

110

00:12:25,760 --> 00:12:26,640
Mas...

111

00:12:28,440 --> 00:12:30,360
Nenhuma menção ao acidente.

112

00:12:31,080 --> 00:12:31,960
Senhora?

113

00:12:32,560 --> 00:12:33,560
Peça ao capelão...

114

00:12:34,200 --> 00:12:36,120
Para que seja uma cerimônia habitual.

115

00:12:36,880 --> 00:12:40,240
Queremos que tudo seja
o mais normal possível.

116

00:12:41,440 --> 00:12:42,320
Muito bom.

117

00:13:06,840 --> 00:13:10,120
Encontramos algumas roupas da

Princesa no apartamento do senhor Dodi.

118

00:13:11,120 --> 00:13:13,200

Presentes que ela comprou pros filhos.

119

00:13:14,280 --> 00:13:16,720

E um poema, gravado numa placa de prata.

120

00:13:18,720 --> 00:13:20,720

Que acreditamos que o
senhor Dodi deu pra ela.

121

00:13:29,280 --> 00:13:31,720

Era um amor que duraria para sempre.

122

00:13:38,480 --> 00:13:41,400

Eles estavam noivos e
iriam se casar, sabe?

123

00:13:47,880 --> 00:13:50,880

Dodi a pediu em casamento ontem à noite.

124

00:13:57,760 --> 00:14:00,200

Devolva os bens para a família dela.

125

00:14:01,840 --> 00:14:05,240

Também escreverei para a família
real e para a família Spencer.

126

00:14:06,120 --> 00:14:09,800

Essa tragédia unirá todas essas famílias.

127

00:14:12,000 --> 00:14:14,440

Agora eu sou irmão deles na...

128

00:14:15,000 --> 00:14:15,840

Na dor.

129

00:14:22,400 --> 00:14:23,880

-Obrigada.

-Senhora.

130

00:14:58,800 --> 00:14:59,680

Vamos.

131

00:15:35,080 --> 00:15:37,000

-Vossa Alteza Real.

-Monsieur le Président.

132

00:17:56,080 --> 00:17:56,960

Paris.

133

00:18:00,840 --> 00:18:04,360

Uma das cidades mais agitadas do mundo e você conseguiu pará-la.

134

00:18:06,240 --> 00:18:07,320

Olhe pra mim.

135

00:18:19,440 --> 00:18:20,600

Sempre foi assim.

136

00:18:22,760 --> 00:18:25,080

Você sempre foi a mais querida de todos nós.

137

00:18:32,160 --> 00:18:34,040

Obrigada por como você estava no hospital.

138

00:18:36,760 --> 00:18:37,760

Verdadeiro.

139

00:18:38,320 --> 00:18:39,200
Sofrido.

140

00:18:42,400 --> 00:18:43,280
E bonito.

141

00:18:49,360 --> 00:18:50,560
Eu jamais esquecerei.

142

00:19:08,000 --> 00:19:09,560
Nossa, eu amei tanto você.

143

00:19:16,640 --> 00:19:17,640
Profundamente.

144

00:19:19,440 --> 00:19:21,080
Mas dolorosamente também.

145

00:19:24,480 --> 00:19:25,440
Agora acabou.

146

00:19:30,000 --> 00:19:31,960
Vai ser mais fácil pra todo mundo sem mim.

147

00:19:35,920 --> 00:19:36,880
Não vai ser mais fácil.

148

00:19:37,760 --> 00:19:38,640
Vai, sim.

149

00:19:42,640 --> 00:19:44,360
Admita, você já tinha pensado nisso.

150

00:19:46,040 --> 00:19:49,160
O único pensamento que eu tive
desde o momento em que soube foi de...

151

00:19:51,080 --> 00:19:52,000
Arrependimento.

152

00:19:57,680 --> 00:19:58,560
Isso vai passar.

153

00:19:59,200 --> 00:20:00,040
Não, não vai passar.

154

00:20:38,320 --> 00:20:39,760
Rápido, marchem!

155

00:21:35,000 --> 00:21:36,160
E aí, meu menino.

156

00:21:36,840 --> 00:21:37,720
Oi.

157

00:21:42,560 --> 00:21:43,440
Cadê a vovó?

158

00:21:44,680 --> 00:21:45,520
Numa ligação.

159

00:21:46,760 --> 00:21:47,600
Os Spencers.

160

00:21:52,200 --> 00:21:54,160
-Obrigado, muito obrigado.
-Tá bom.

161

00:21:54,240 --> 00:21:55,320
-Manteremos contato.
-Obrigado.

162
00:22:03,400 --> 00:22:04,240
Como foi?

163
00:22:07,080 --> 00:22:08,480
Foi extraordinário.

164
00:22:11,040 --> 00:22:12,000
Outro mundo.

165
00:22:13,680 --> 00:22:16,000
Teríamos acompanhado o seu progresso,
mas guardamos as televisões por causa dos

166
00:22:16,080 --> 00:22:18,400
meninos.

167
00:22:21,640 --> 00:22:22,600
É, eu...

168
00:22:23,720 --> 00:22:26,600
Concordo com o seu instinto, mas acho
importante que os membros mais velhos da

169
00:22:26,680 --> 00:22:29,600
família fiquem de olho no clima lá fora.

170
00:22:31,400 --> 00:22:34,440
Achei que devíamos nos
concentrar no clima aqui.

171
00:22:34,520 --> 00:22:36,240
E cuidar um pouco dessa família.

172
00:22:37,120 --> 00:22:39,160
Diana fazia parte dessa família.

173

00:22:40,880 --> 00:22:43,280
Divorciada desta família.

174

00:22:44,080 --> 00:22:45,760
Uma separação legal.

175

00:22:47,120 --> 00:22:48,480
Uma amputação.

176

00:22:49,560 --> 00:22:52,480
-Pela qual você tanto lutou.
-Não nós.

177

00:22:52,560 --> 00:22:55,360
Todos queríamos que ela
permanecesse nesta família.

178

00:22:56,280 --> 00:22:59,240
Mas você insistiu no divórcio.

179

00:23:00,000 --> 00:23:03,160
É por isso que agora é um
assunto da família Spencer.

180

00:23:04,000 --> 00:23:06,920
E por isso estamos ansiosos para
respeitar os desejos deles de uma

181

00:23:07,000 --> 00:23:09,960
cerimônia pequena, privada e familiar.

182

00:23:10,560 --> 00:23:12,080
Eu acho que isso seria um erro.

183

00:23:13,000 --> 00:23:17,560
O primeiro-ministro acredita que

o correto é um funeral público.

184

00:23:17,640 --> 00:23:20,760

Um evento do estado em tudo,
menos no nome, e eu concordo com ele.

185

00:23:20,840 --> 00:23:22,720

Mas significaria deixar a Escócia.

186

00:23:22,800 --> 00:23:26,240

E participar de um
grande espetáculo em Londres.

187

00:23:27,160 --> 00:23:29,160

Você quer que os meninos passem por isso?

188

00:23:29,760 --> 00:23:31,840

Eles teriam que andar atrás do
caixão. Na frente de todas aquelas

189

00:23:31,920 --> 00:23:34,080

câmeras.

190

00:23:34,160 --> 00:23:36,600

E prestar homenagem à sua falecida mãe.

191

00:23:36,680 --> 00:23:38,520

Como as pessoas vão querer que eles façam.

192

00:23:44,600 --> 00:23:45,480

É que...

193

00:23:46,080 --> 00:23:49,800

Sempre foi difícil entendermos a ligação
que a Diana tem com as pessoas, mas o fato

194

00:23:49,880 --> 00:23:54,040
de ser inexplicável não
deve ser motivo pra negá-la.

195

00:23:54,120 --> 00:23:56,520
Eu estava lá fora. Eu vi com meus
próprios olhos. As pessoas indo para as

196

00:23:56,600 --> 00:23:59,040
ruas.

197

00:23:59,720 --> 00:24:02,760
Não só aqui, mas em todo o
mundo. Centenas, milhares.

198

00:24:03,840 --> 00:24:06,480
E eles esperam que demonstremos pesar e
compaixão. E que a senhora seja a mãe da

199

00:24:06,560 --> 00:24:09,200
nação.

200

00:24:12,760 --> 00:24:15,000
Se não se importa, estou preocupada em ser
a avó do William e do Harry. Essa é minha

201

00:24:15,080 --> 00:24:17,360
prioridade.

202

00:24:18,880 --> 00:24:22,720
E prefiro não ser ensinada
sobre como ou quando lamentar...

203

00:24:22,800 --> 00:24:24,160
Ou demonstrar emoção.

204

00:24:24,920 --> 00:24:28,040

Principalmente pela pessoa
que mais causou dor a você.

205

00:24:34,400 --> 00:24:36,120
Tudo bem. Tudo bem.

206

00:24:36,960 --> 00:24:38,040
Eu admito, eu...

207

00:24:40,800 --> 00:24:42,280
Eu a decepcionei em vida.

208

00:24:45,720 --> 00:24:47,400
Mas não vou decepcioná-la na morte.

209

00:24:50,840 --> 00:24:52,520
Não podemos ter as duas coisas.

210

00:24:52,600 --> 00:24:53,880
Ainda não aprendemos isso?

211

00:24:55,920 --> 00:24:58,160
Não podemos ser uma família privada
quando queremos, e pública, quando nos

212

00:24:58,240 --> 00:25:00,480
convém.

213

00:25:01,720 --> 00:25:05,680
De tempos em tempos, tentamos ter
as duas coisas, mas não podemos.

214

00:25:05,760 --> 00:25:08,040
E está na hora do William aprender isso.

215

00:25:09,680 --> 00:25:12,640

Sim, ele é um menino tímido,
mas também é um futuro rei.

216

00:25:13,880 --> 00:25:16,160

E quando a mãe dele
morre, as pessoas sofrem.

217

00:25:17,040 --> 00:25:18,760

Ele tem que se comportar como um rei.

218

00:25:36,480 --> 00:25:38,040

Irmãos e irmãs.

219

00:25:38,120 --> 00:25:44,080

Que Alá esteja com todos
nós e abençoe a todos vocês.

220

00:25:44,960 --> 00:25:49,480

Em breve, nós iniciaremos a oração dos
mortos de Imadaddin Mohammed Abdel Mena'em

221

00:25:49,560 --> 00:25:54,240

Fayed.

222

00:25:54,320 --> 00:25:57,600

O filho de nosso querido irmão.

223

00:25:58,560 --> 00:26:00,680

Mohammed Al-Fayed.

224

00:26:02,920 --> 00:26:04,040

Neste momento...

225

00:26:05,040 --> 00:26:10,600

Pedimos a Allah, nosso grande consolador,
que conceda a Mohammed Al-Fayed e a toda a

226

00:26:10,680 --> 00:26:16,280
sua família paz e consolo.

227

00:28:03,880 --> 00:28:05,640
Ainda nada do Palácio?

228

00:28:05,720 --> 00:28:06,600
Nada.

229

00:28:07,160 --> 00:28:08,440
Mas mandamos flores?

230

00:28:09,320 --> 00:28:10,200
Mandamos.

231

00:28:10,920 --> 00:28:14,240
E cartas e presentes? E
mesmo assim nenhuma palavra?

232

00:28:15,320 --> 00:28:16,400
Não.

233

00:28:16,480 --> 00:28:19,400
E o poema que eu mandei pra
ser colocado no caixão da Diana?

234

00:28:20,400 --> 00:28:21,560
Foi devolvido.

235

00:28:23,760 --> 00:28:24,840
Sem explicação.

236

00:28:36,880 --> 00:28:38,440
Por que eles me odeiam?

237

00:28:40,280 --> 00:28:44,240
É o destino dos árabes sempre
serem odiados pelo Ocidente?

238

00:28:46,120 --> 00:28:47,560
Não leva pro lado pessoal.

239

00:28:52,120 --> 00:28:53,400
Como não vou levar?

240

00:28:54,680 --> 00:28:55,680
Não tem...

241

00:28:55,760 --> 00:28:56,640
Você.

242

00:28:58,120 --> 00:29:00,040
Não falam de você em lugar algum.

243

00:29:01,320 --> 00:29:03,360
Como se só uma pessoa tivesse morrido.

244

00:29:04,840 --> 00:29:05,880
Mas no Cairo.

245

00:29:06,880 --> 00:29:08,240
Beirute.

246

00:29:08,320 --> 00:29:09,440
Bagdá.

247

00:29:09,520 --> 00:29:10,920
Em todo o mundo árabe.

248

00:29:11,880 --> 00:29:13,480
Estão me chamando de herói.

249

00:29:18,800 --> 00:29:20,360
Não deve olhar pro Ocidente.

250

00:29:20,920 --> 00:29:23,080
-É claro que vou olhar pro Ocidente.
-Não.

251

00:29:25,880 --> 00:29:27,720
Grandes expectativas não são justas.

252

00:29:28,920 --> 00:29:30,800
Elas nunca podem ser alcançadas.

253

00:29:43,360 --> 00:29:44,560
Eu tive...

254

00:29:45,880 --> 00:29:48,200
Expectativas injustas pra você?

255

00:29:55,400 --> 00:29:56,520
Me perdoa, filho.

256

00:29:57,280 --> 00:29:58,440
Me perdoa, por favor.

257

00:30:01,440 --> 00:30:02,560
Eu peço perdão.

258

00:30:06,280 --> 00:30:07,600
Por falhar com você.

259

00:30:09,880 --> 00:30:12,200
Você foi perfeito, meu filho.

260

00:30:13,960 --> 00:30:14,800
Eu não fui.

261

00:30:18,440 --> 00:30:19,280
Não fui.

262

00:30:19,360 --> 00:30:21,080
Seja honesto sobre quem eu era.

263

00:30:23,880 --> 00:30:26,200
Porque as feridas só
vão curar com a verdade.

264

00:30:39,360 --> 00:30:40,880
Não! Não vai! Por favor.

265

00:30:41,720 --> 00:30:43,160
Não vai, por favor.

266

00:30:48,160 --> 00:30:49,480
Não vai.

267

00:30:52,640 --> 00:30:57,120
É bom ver um esforço coletivo tão
forte pra planejar uma resposta pra esse...

268

00:30:58,600 --> 00:31:01,080
Momento de luto nacional.

269

00:31:01,160 --> 00:31:04,680
Estou feliz que estamos
considerando fazer um funeral público.

270

00:31:04,760 --> 00:31:08,640
E, se todas as partes estiverem
satisfeitas com a Abadia de Westminster

271

00:31:08,720 --> 00:31:12,640
como local pra cerimônia, meu gabinete
começará a elaborar a lista de convidados.

272

00:31:12,720 --> 00:31:16,120
É, mas recomendamos que a congregação...

273

00:31:16,920 --> 00:31:20,760
Reflita as causas mais
importantes para a Princesa.

274

00:31:20,840 --> 00:31:22,840
-Pacientes com AIDS...
-Senhor.

275

00:31:22,920 --> 00:31:26,120
O Príncipe William não está no
quarto e ninguém consegue encontrá-lo.

276

00:31:26,200 --> 00:31:29,400
Em vez de um grupo comum de convidados.

277

00:31:38,760 --> 00:31:39,640
William!

278

00:31:53,640 --> 00:31:55,360
-Vamos lá.
-Isso é um assunto sério.

279

00:31:55,440 --> 00:31:56,360
-Anne, você leva o Harry?
-Ele pode estar morrendo.

280

00:31:56,440 --> 00:31:57,440
Tá bom.

281

00:31:57,520 --> 00:31:58,640
Não é hora de entrar em pânico.

282

00:32:54,280 --> 00:32:56,040
William!

283

00:32:57,040 --> 00:32:57,920
William!

284

00:32:59,800 --> 00:33:00,680
William!

285

00:33:02,400 --> 00:33:03,280
William!

286

00:33:30,560 --> 00:33:31,560
Não.

287

00:33:31,640 --> 00:33:32,520
Nada.

288

00:33:36,480 --> 00:33:37,800
Vamos entrar. Vamos lá.

289

00:34:22,480 --> 00:34:23,920
-Não sei.
-Ele tá voltando.

290

00:34:25,640 --> 00:34:26,680
-Graças a Deus.
-Que alívio.

291

00:34:43,040 --> 00:34:43,920
Tudo bem?

292

00:34:49,360 --> 00:34:50,560

Graças a Deus.

293

00:34:53,480 --> 00:34:54,360

Entra.

294

00:35:02,320 --> 00:35:05,040

O pobre menino ficou quatorze horas fora.

295

00:35:08,360 --> 00:35:10,040

Ele nunca tinha feito nada assim.

296

00:35:12,640 --> 00:35:16,960

E se está se comportando de maneira tão atípica, Charles pode estar certo.

297

00:35:17,880 --> 00:35:18,720

Sobre o quê?

298

00:35:21,480 --> 00:35:24,600

Que o resto do país também está se comportando de maneira atípica.

299

00:35:27,120 --> 00:35:30,840

Ele tem me pedido para ajudar a acalmar as coisas.

300

00:35:30,920 --> 00:35:32,080

Fazendo o quê?

301

00:35:35,240 --> 00:35:37,560

Indo para Londres, antes do funeral.

302

00:35:38,960 --> 00:35:41,320

Fazendo uma declaração que...

303

00:35:41,400 --> 00:35:44,560

Reconheça a dor que todos estão sentindo.

304

00:35:46,040 --> 00:35:48,920

As linhas de apoio ao luto estão sobrecarregadas. Adultos sensatos estão

305

00:35:49,000 --> 00:35:52,040

chorando abertamente nas ruas.

306

00:35:52,120 --> 00:35:53,440

Não se atreva.

307

00:35:54,800 --> 00:35:56,840

A sanidade logo prevalecerá.

308

00:35:59,200 --> 00:36:00,280

Mantenha-se firme.

309

00:36:02,600 --> 00:36:05,800

O corpo de Diana começará sua jornada final no sábado.

310

00:36:05,880 --> 00:36:10,520

As críticas de que a rainha avaliou mal o estado de espírito do país, continuam.

311

00:36:10,600 --> 00:36:14,200

Em um cenário de pura emoção, há também o sentimento de que a família real deveria

312

00:36:14,280 --> 00:36:17,920

dirigir-se para Londres mais cedo, o foco do luto nacional.

313

00:36:18,000 --> 00:36:19,680

A maior parte da família real...

314

00:36:19,760 --> 00:36:22,680

É difícil não olhar pra isso
como um psicólogo olharia.

315

00:36:23,560 --> 00:36:24,440

Tem o país...

316

00:36:25,040 --> 00:36:27,360

Como uma criança doente e inconsolável.

317

00:36:27,440 --> 00:36:30,680

E tem a Rainha, escondida de
todos, fria e indiferente.

318

00:36:31,760 --> 00:36:35,480

Incapaz de ser a mãe da nação do mesmo
jeito que foi incapaz de ser a nossa mãe.

319

00:36:38,240 --> 00:36:39,160

Isso...

320

00:36:39,240 --> 00:36:41,520

Não vai ajudar em nada agora.

321

00:36:43,520 --> 00:36:45,800

Acho que ela devia expressar
sua tristeza em nome da nação.

322

00:36:45,880 --> 00:36:48,200

Seja com os filhos ou com a nação...

323

00:36:48,800 --> 00:36:53,880

Uma relutância ou incapacidade de
ser mãe pode ter consequências.

324

00:36:55,600 --> 00:36:59,000

Há um "clima anti-realeza crescente", diz o The Independent. Enquanto o The Express

325

00:36:59,080 --> 00:37:02,480
pede à Rainha para "nos mostrar que ela se importa".

326

00:37:03,120 --> 00:37:06,120
-Preciso falar algo mais?
-Uma matéria do The Mirror fala sobre a

327

00:37:06,200 --> 00:37:09,400
crescente frustração do público com o silêncio de Balmoral.

328

00:37:09,480 --> 00:37:12,240
O número de pessoas que chegam à capital para lamentar, tem aumentado a cada hora.

329

00:37:12,320 --> 00:37:15,400
Assim como a frustração da nação.

330

00:37:15,480 --> 00:37:18,600
Enquanto as pessoas depositavam flores e assinavam os livros de condolências, a

331

00:37:18,680 --> 00:37:21,920
família real permanece em silêncio.

332

00:37:22,000 --> 00:37:24,920
À centenas de quilômetros de distância, em Balmoral.

333

00:37:25,440 --> 00:37:29,080
Christopher Peacock está no Palácio de Saint James agora.

334

00:37:30,240 --> 00:37:33,440

Todo mundo conhece o pano de fundo dessa triste história.

335

00:37:33,520 --> 00:37:35,200

Todo mundo sabe que foi a Rainha quem tirou o título de Sua Alteza Real da

336

00:37:35,280 --> 00:37:36,960

-Princesa Diana.

-Mãe.

337

00:37:37,040 --> 00:37:38,760

Eu queria...

338

00:37:40,400 --> 00:37:42,960

Saber se teve a chance de reconsiderar sua decisão.

339

00:37:45,040 --> 00:37:46,840

Você viu as imagens na televisão.

340

00:37:49,600 --> 00:37:50,680

Seria muito fácil...

341

00:37:51,960 --> 00:37:55,480

Encarar essa coisa como uma histeria em massa, mas quanto mais eu olho pra isso...

342

00:37:56,400 --> 00:37:59,240

E quanto maiores as multidões ficam, mais eu fico convencido de que há algo muito

343

00:37:59,320 --> 00:38:02,200

mais profundo aqui.

344

00:38:05,000 --> 00:38:06,360

As pessoas estão em choque.

345
00:38:08,080 --> 00:38:10,880
Perdemos uma bela jovem no auge da vida.

346
00:38:12,600 --> 00:38:14,560
É natural que as pessoas se unam.

347
00:38:15,760 --> 00:38:17,240
E expressem a sua dor.

348
00:38:21,120 --> 00:38:22,200
Mas a Coroa...

349
00:38:23,000 --> 00:38:25,240
Está acima de um impulso.

350
00:38:25,320 --> 00:38:26,400
Correndo perigo.

351
00:38:28,280 --> 00:38:31,520
Mamãe, eu não iria sugerir isso
se não achasse que é essencial.

352
00:38:32,240 --> 00:38:35,600
E que existe uma chance real
de que as coisas fiquem feias.

353
00:38:36,600 --> 00:38:38,800
O que as pessoas querem de mim?

354
00:38:38,880 --> 00:38:39,760
Atenção.

355
00:38:40,720 --> 00:38:41,600
E amor.

356

00:38:42,200 --> 00:38:43,400

Amor?

357

00:38:43,480 --> 00:38:44,360

E...

358

00:38:44,440 --> 00:38:46,920

Compreensão e também apoio.

359

00:38:47,000 --> 00:38:47,960

E cuidado.

360

00:38:48,600 --> 00:38:49,480

E...

361

00:38:49,560 --> 00:38:51,240

-Empatia.

-E teatro.

362

00:38:52,000 --> 00:38:53,040

E espetáculo.

363

00:38:54,520 --> 00:38:56,640

-E exibicionismo.

-Sim.

364

00:38:56,720 --> 00:39:00,840

Tudo que a Diana representava. Todas as coisas com as quais a Diana nos desafiou.

365

00:39:01,360 --> 00:39:05,720

Mas são as coisas pelas quais as pessoas são muito gratas. Eles não viam isso como...

366

00:39:06,600 --> 00:39:08,600

Espetáculo ou exibicionismo.

367
00:39:09,840 --> 00:39:12,240
Diana deu às pessoas o
que elas precisavam.

368
00:39:13,560 --> 00:39:15,400
Mesmo que fosse a confirmação de que...

369
00:39:16,080 --> 00:39:18,960
Grande dor e tristeza não discriminam.
Atingem aqueles com beleza e privilégio

370
00:39:19,040 --> 00:39:21,920
também.

371
00:39:25,200 --> 00:39:26,800
E eles adoravam ela por isso.

372
00:39:48,400 --> 00:39:52,280
O país inteiro, o mundo inteiro está de
luto e eles têm que aceitar que faz parte

373
00:39:52,360 --> 00:39:56,600
do ser humano sentir esse tipo de coisa.

374
00:39:56,680 --> 00:40:02,000
Eu acho que ela tem que levar isso em
conta e mostrar essa humanidade, que com

375
00:40:02,080 --> 00:40:07,400
certeza ela tem, e sair dessa fachada
de gelo que a família real costuma ter.

376
00:40:07,960 --> 00:40:11,640
Muita coisa mudou nos últimos anos e
está na hora da realeza também mudar e se

377

00:40:11,720 --> 00:40:15,400
aproximar mais de seus súditos.

378

00:40:21,320 --> 00:40:22,880
Espero que esteja feliz.

379

00:40:26,120 --> 00:40:30,560
Você finalmente conseguiu virar a
mim e essa casa de cabeça para baixo.

380

00:40:35,360 --> 00:40:36,760
Essa nunca foi minha intenção.

381

00:40:39,600 --> 00:40:40,760
Por favor.

382

00:40:44,000 --> 00:40:45,400
Olha o que você provocou.

383

00:40:47,240 --> 00:40:49,400
É nada menos que uma revolução.

384

00:40:50,320 --> 00:40:51,840
Não precisava ser.

385

00:40:53,000 --> 00:40:54,800
Mas fazendo de mim uma inimiga...

386

00:40:56,440 --> 00:40:58,880
Não eu pessoalmente,
mas o que eu represento.

387

00:41:00,960 --> 00:41:02,640
Então, começou a parecer uma.

388

00:41:05,360 --> 00:41:07,720

Do dia pra noite o número de pessoas na
porta do palácio passou de cinco pra

389

00:41:07,800 --> 00:41:10,360

quinze mil.

390

00:41:10,440 --> 00:41:14,320

Uma indicação do impacto que a princesa
Diana teve sobre as pessoas no país e as

391

00:41:14,400 --> 00:41:18,280

autoridades esperam muito mais pessoas.

392

00:41:19,360 --> 00:41:22,320

-A cerimônia de sepultamento...
-Estão tentando mostrar quem são.

393

00:41:23,080 --> 00:41:24,760

-O que sentem.
-Não está confirmada nem sequer

394

00:41:24,840 --> 00:41:26,480

a presença da Rainha Elizabeth.

395

00:41:26,560 --> 00:41:27,480

O que precisam.

396

00:41:31,200 --> 00:41:33,000

E eu sei que deve ser assustador.

397

00:41:33,680 --> 00:41:34,960

Mas não precisa ser.

398

00:41:39,320 --> 00:41:42,760

Desde sempre, a senhora nos

ensinou o que significa ser britânico.

399

00:41:46,520 --> 00:41:48,640

Talvez possa mostrar que
está pronta pra aprender.

400

00:42:17,440 --> 00:42:18,320

Vem.

401

00:42:25,760 --> 00:42:27,200

Vamos para Londres amanhã.

402

00:42:28,240 --> 00:42:29,120

O quê?

403

00:42:31,240 --> 00:42:32,200

Você me ouviu.

404

00:43:15,240 --> 00:43:16,720
Deus a abençoe, Vossa Majestade.

405

00:43:43,360 --> 00:43:45,160

Obrigado, Majestade.
Quando estiver pronta.

406

00:43:46,040 --> 00:43:46,880

Estou pronta.

407

00:43:47,960 --> 00:43:53,600

Em cinco, quatro, três, dois...

408

00:43:58,160 --> 00:44:00,560

Desde as terríveis
notícias do último domingo...

409

00:44:01,120 --> 00:44:04,320

Vimos em toda a
Grã-Bretanha e ao redor do mundo...

410

00:44:04,840 --> 00:44:08,560

Uma expressão avassaladora de
tristeza pela morte de Diana.

411

00:44:09,840 --> 00:44:13,040

Todos nós temos tentado lidar com isso.

412

00:44:14,040 --> 00:44:16,840

Não é fácil expressar
um sentimento de perda.

413

00:44:17,440 --> 00:44:20,240

Uma vez que o choque inicial é muitas
vezes sucedido por uma mistura de outros

414

00:44:20,320 --> 00:44:23,360

sentimentos.

415

00:44:23,440 --> 00:44:24,480

Descrença.

416

00:44:25,800 --> 00:44:27,000

Incompreensão.

417

00:44:28,320 --> 00:44:29,160

Raiva.

418

00:44:30,760 --> 00:44:33,160

E preocupação com os que ficam.

419

00:44:37,720 --> 00:44:41,680

Todos nós sentimos essas
emoções nestes últimos dias.

420

00:44:45,120 --> 00:44:51,800

Então, o que digo a você agora, como sua Rainha e como avó, digo de coração.

421

00:44:55,040 --> 00:44:59,440

Em primeiro lugar, quero prestar homenagem a Diana pessoalmente.

422

00:45:00,040 --> 00:45:02,880

Ela era um ser humano excepcional e talentoso.

423

00:45:03,720 --> 00:45:08,600

Nos bons e nos maus momentos, nunca perdeu a capacidade de sorrir e gargalhar.

424

00:45:09,240 --> 00:45:12,720

Nem de inspirar os outros com seu calor e gentileza.

425

00:45:16,040 --> 00:45:20,760

Essa semana em Balmoral, todos tentamos ajudar William e Harry a aceitar a perda

426

00:45:20,840 --> 00:45:25,600

devastadora que eles e o resto de nós sofremos.

427

00:45:28,080 --> 00:45:31,600

Ninguém que conheceu Diana jamais a esquecerá.

428

00:45:31,680 --> 00:45:34,360

Milhões de outras pessoas que nunca a conheceram, mas sentiu que a conheciam,

429

00:45:34,440 --> 00:45:37,120

vão se lembrar dela.

430

00:45:37,760 --> 00:45:41,320
Eu acredito que há lições a serem tiradas
de sua vida e da reação extraordinária e

431

00:45:41,400 --> 00:45:44,960
comovente à sua morte.

432

00:45:45,680 --> 00:45:48,960
Compartilho da sua
determinação de guardar a memória dela.

433

00:45:51,600 --> 00:45:54,480
Nossos pensamentos também estão com a
família de Diana e as famílias daqueles

434

00:45:54,560 --> 00:45:57,720
que morreram com ela.

435

00:45:57,800 --> 00:46:00,920
Enquanto buscam curar sua tristeza e,
depois, enfrentar o futuro sem um ente

436

00:46:01,000 --> 00:46:04,120
querido.

437

00:46:33,040 --> 00:46:36,000
Deus abençoe vocês, meninos!

438

00:46:36,080 --> 00:46:37,040
Não reaja.

439

00:46:37,880 --> 00:46:40,520
Continue olhando pra frente ou pro chão.

440

00:46:41,920 --> 00:46:44,200
Concentre-se no ato de caminhar.

441

00:46:46,320 --> 00:46:48,000
Passo a passo.

442

00:46:52,600 --> 00:46:54,720
Por que estão chorando por
alguém que nunca conheceram?

443

00:46:57,000 --> 00:46:58,480
Não estão chorando por ela.

444

00:47:00,080 --> 00:47:01,200
Choram por você.

445

00:47:16,200 --> 00:47:19,360
Eu espero que amanhã,
onde quer que estejamos...

446

00:47:20,320 --> 00:47:23,960
Possamos juntos expressar
nossa dor pela perda de Diana.

447

00:47:24,040 --> 00:47:26,840
E gratidão por sua vida tão curta.

448

00:47:29,000 --> 00:47:32,320
É uma chance de mostrar ao mundo
inteiro, a nação britânica unida em luto e

449

00:47:32,400 --> 00:47:35,760
respeito.

450

00:47:37,040 --> 00:47:43,160
Que os que faleceram descansem em
paz e que possamos, cada um de nós...

451

00:47:43,240 --> 00:47:48,560

Agradecer a Deus por alguém que
fez muitas, muitas pessoas felizes.

THE CROWN



8FLIX

Screenplays
Teleplays
Transcripts

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.